

Allgemeine Geschäftsbedingungen des VSS

- A. **Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Nutzung und den Erwerb digitaler sowie gedruckter Produkte**
- B. **Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Aus- und Weiterbildung**

Conditions générales de la VSS

- A. **Conditions générales pour l'acquisition et l'utilisation de produits en version digitale et imprimée**
- B. **Conditions générales pour la formation et formation continue**

| INHALTSVERZEICHNIS | Seite | TABLE DES MATIÈRES | Page |
|--|-------|--|------|
| A. Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Nutzung und den Erwerb digitaler sowie gedruckter Produkte | 3 | A. Conditions générales pour l'acquisition et l'utilisation de produits en version digitale et imprimée | 3 |
| 1. Geltungsbereich | 3 | 1. Champ d'application | 3 |
| 2. Produkt- und Dienstleistungskategorien | 3 | 2. Catégories de produits et de services | 3 |
| 3. Zugang zum Gesamtwerk der Normen und Publikationen in digitaler Form | 4 | 3. Accès au recueil de normes et publications en version digitale | 4 |
| 4. Erwerb von anderen Angeboten | 4 | 4. Achat d'autres offres | 4 |
| 5. Modalitäten des Zugriffs auf digitale Dokumente | 5 | 5. Modalités de l'accès aux documents en version digitale | 5 |
| 6. Urheberrecht | 5 | 6. Droits d'auteur | 5 |
| 7. Einstellung der Leistungen durch den VSS | 5 | 7. Arrêt du service par la VSS | 5 |
| 8. Verfügbarkeit der digitalen Produkte | 6 | 8. Disponibilité des produits en version digitale | 6 |
| 9. Haftung | 6 | 9. Responsabilité | 6 |
| 10. Rückgaberecht | 6 | 10. Droit de retour | 6 |
| 11. Datenschutz | 6 | 11. Protection des données | 6 |
| 12. Gerichtsstand und anwendbares Recht | 6 | 12. For juridique et droit applicable | 6 |
| 13. Verschiedenes | 7 | 13. Divers | 7 |
| B. Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Aus- und Weiterbildung | 8 | B. Conditions générales pour la formation et formation continue | 8 |
| 14. Zahlung des Schulungsgeldes | 8 | 14. Paiement des formations | 8 |
| 15. Rabatte | 8 | 15. Rabais | 8 |
| 16. Organisation | 8 | 16. Organisation | 8 |
| 17. Annullierung der Anmeldung | 8 | 17. Annulation de l'inscription | 8 |
| 18. Abwesenheiten | 9 | 18. Absences | 9 |
| 19. Schulungsbestätigung | 9 | 19. Attestation de formation | 9 |

A. Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Nutzung und den Erwerb digitaler sowie gedruckter Produkte**1. Geltungsbereich**

- 1.1 Der Schweizerische Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute (nachstehend: VSS) vertreibt eigene und fremde Publikationen, Lehrmittel sowie Zeitschriften sowohl in digitaler wie auch in gedruckter Form.
- 1.2 Diese AGB gelten für alle Liefer- und Leistungsverträge zwischen dem VSS und seinen Kunden, soweit nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wird.
- 1.3 Der Kunde anerkennt mit der schriftlichen oder elektronischen Bestellung von Produkten und Dienstleistungen, die vom VSS angeboten werden, die Verbindlichkeit der aktuellen AGB, die auf den Shop von mobilityplatform.ch (nachstehend «Online-Shop») aufgeschaltet sind. Der VSS ist berechtigt, die AGB jederzeit zu erweitern oder zu ändern.

2. Produkt- und Dienstleistungskategorien

- 2.1 Der Online-Shop bietet Normen und Publikationen in digitaler Form an.
- 2.1.1 Internationale, europäische und Schweizer Normen (SN, EN, ISO, EN ISO, ENV, ISO/TS, CEN/TS, CEN ISO/TS, ISO/TR, CEN/TR, CEN ISO/TR, einschliesslich deren nationaler Elemente), Schweizer Regeln (SNR), Schweizer Guidelines (SNG) in digitaler oder gedruckter Form
- 2.1.2 VSS-Normen, VSS-Guide und andere VSS-Publikationen in digitaler Form
- 2.1.3 Normenverzeichnisse internationaler und nationaler Dokumente in digitaler Form
- 2.2 Zudem bietet der Online-Shop an:
- 2.2.1 Gewisse Einzeldokumente in digitaler oder in gedruckter Form
- 2.2.2 Zusammen mit dem digitalen Gesamtwerk der Normen und Publikationen kann die Erarbeitung und Bereitstellung von digitalen Lösungen angeboten werden.
- 2.2.3 Zeitschrift «strasse und verkehr» in gedruckter Form im Abonnement
- 2.2.4 Weitere Publikationen von Drittanbietern, die in digitaler oder gedruckter Form angeboten werden

A. Conditions générales pour l'acquisition et l'utilisation de produits en version digitale et imprimée**1. Champ d'application**

- 1.1 L'Association suisse des professionnels de la route et des transports (ci-après: VSS) vend des publications propres ou de tiers, des supports pédagogiques ainsi que des revues en version digitale et imprimée.
- 1.2 Ces CG s'appliquent à l'ensemble des contrats de livraison et de prestation conclus entre la VSS et ses clients, en l'absence de tout autre accord écrit.
- 1.3 En procédant à la commande écrite ou électronique de produits ou de services de la VSS, le client reconnaît la validité des CG en vigueur qui figurent sur le Shop de mobilityplatform.ch (ci-après «Shop Online»). La VSS se réserve le droit de procéder à tout moment à l'élargissement ou à la modification des CG.

2. Catégories de produits et de services

- 2.1 Le Shop Online propose des normes et publications en version digitale.
- 2.1.1 Normes internationales, européennes et suisses (SN, EN, ISO, EN ISO, ENV, ISO/TS, CEN/TS, CEN ISO/TS, ISO/TR, CEN/TR, CEN ISO/TR, y compris les éléments nationaux), règles suisses (SNR), guides suisses (SNG) sous forme digitale ou imprimée
- 2.1.2 Normes VSS, guides VSS et autres publications VSS sous forme digitale
- 2.1.3 Répertoires de normes comprenant des documents internationaux et nationaux sous forme digitale
- 2.2 Le Shop Online propose en outre:
- 2.2.1 Différents documents en version digitale ou imprimée
- 2.2.2 Le développement et la mise à disposition de solutions digitales peuvent être proposés en corrélation avec le recueil de normes et publications en version digitale.
- 2.2.3 Un abonnement à la revue «route et trafic» en version imprimée
- 2.2.4 D'autres publications de prestataires tiers en version digitale ou imprimée

3. Zugang zum Gesamtwerk der Normen und Publikationen in digitaler Form

- 3.1 Der unbeschränkte Zugang zum digitalen Gesamtwerk der Normen und Publikationen ist den Mitgliederkategorien gemäss den Statuten des VSS und den Bibliotheken vorbehalten.
- 3.2 Das digitale Gesamtwerk der Normen und Publikationen kann am Bildschirm gelesen werden. Gegen entsprechendes zusätzliches Entgelt kann es teilweise auch ausgedruckt werden. Die Dokumente können nicht heruntergeladen werden.
- 3.3 Eine Institution, die Mitglied beim VSS ist, meldet dem VSS die Namen, E-Mail-Adressen und Mobiltelefon-Nummern der Angestellten, die einen Zugang zum Gesamtwerk der Normen und Publikationen erhalten. Diese Angaben werden jährlich überprüft. Die Institution kann jederzeit Zugangsmutationen von einzelnen Berechtigten im Rahmen der Zugänge bekannt geben.
- 3.4 Der Zugang zu den Publikationen ist durch die Bezahlung der Mitgliederbeiträge abgegolten. Es gelten die folgenden Sonderkonditionen:
- Studierende: kostenloser Zugang soweit sie Studierende Einzelmitglieder des VSS sind
 - Bibliotheken: kostenloser Zugang für bis zu fünf Arbeitsplätzen

4. Erwerb von anderen Angeboten

- 4.1 Erwerb von Einzeldokumenten
- 4.1.1 Der Kunde, der digitale Einzeldokumente erwirbt, kann diese Dokumente lesen, aber nicht ausdrucken. Der Zugriff auf ein digitales Dokument gilt für 24 Monate.
- 4.1.2 Die Normen gem. Ziffer 2.1.1 können als digitale Einzeldokumente erworben werden, die gelesen aber nicht ausgedruckt werden können. Der Zugriff auf ein solches Dokument beträgt 24 Monate. Alternativ können diese Einzeldokumente auch in gedruckter Form erworben werden. Die so erworbenen Dokumente werden dem Kunden nach Vorauszahlung auf dem Postweg zugestellt.
- 4.2 Der Erwerb von digitalen Lösungen im Zusammenhang mit dem Gesamtwerk der Normen und Publikationen richtet sich nach dem dann zum gültigen Angebot.
- 4.3 Der Erwerb eines Abonnements der Zeitschrift «strasse und verkehr» oder von Publikationen von Drittanbietern erfolgt gegen Bezahlung des dann zum gültigen Entgelts.

3. Accès au recueil de normes et publications en version digitale

- 3.1 L'accès illimité au recueil de normes et publications en version digitale est réservé aux catégories de membres définies dans les statuts de la VSS et aux bibliothèques.
- 3.2 Le recueil de normes et publications en version digitale peut être consulté à l'écran. Il peut être partiellement imprimé contre rétribution. Les documents ne peuvent pas être téléchargés.
- 3.3 Les institutions membres de la VSS doivent communiquer à la VSS le nom, l'adresse e-mail et le numéro de téléphone portable des employés ayant un droit d'accès au recueil de normes et publications. Ces données font l'objet d'un contrôle annuel. Les institutions peuvent annoncer à tout moment des changements quant aux droits d'accès des personnes autorisées.
- 3.4 L'accès aux publications est compris dans la cotisation des membres. Sont applicables les conditions particulières suivantes:
- Étudiants: accès gratuit dans la mesure où ils sont membres individuels étudiants de la VSS
 - Bibliothèques: accès gratuit jusqu'à cinq postes de travail

4. Achat d'autres offres

- 4.1 Achat de documents spécifiques
- 4.1.1 Le client qui achète des documents en version digitale pourra les lire, mais pas les imprimer. L'accès à un document digital est valable pendant 24 mois.
- 4.1.2 Les normes selon chiffre 2.1.1 peuvent être achetées sous forme de documents spécifiques digitaux pouvant être lus, mais pas imprimés. L'accès à ces documents est valable pendant 24 mois. Il est également possible d'acheter ces documents spécifiques en version imprimée. Ces documents sont envoyés au client par voie postale contre paiement anticipé.
- 4.2 L'achat de solutions digitales liées au recueil de normes et publications s'effectue sur la base de l'offre valable à cette date.
- 4.3 L'achat d'un abonnement à la revue «route et trafic» ou de publications de prestataires tiers s'effectue contre acquittement de la rétribution valable à cette date.

5. Modalitäten des Zugriffs auf digitale Dokumente

- 5.1 Für die Nutzung digitaler Produkte teilt der VSS jedem Angestellten gemäss Ziff. 3.3 und jedem Kunden (nachstehend «Berechtigten») für die berechnete Nutzung einen passwortgeschützten Zugriff auf die entsprechenden digitalen Dokumente im Online-Shop mit.
- 5.2 Für die Nutzung des digitalen Gesamtwerks der Normen und Publikationen ist die Mitteilung einer Mobiltelefonnummer jedes einzelnen Berechtigten an den VSS notwendig.
- 5.3 Der Benutzername und der passwortgeschützte Zugriff werden jedem Berechtigten individuell und persönlich zugestellt (nicht z.B. für ein Unternehmen als Ganzes).
- 5.4 Das Zugriffsrecht auf digitale Dokumente ist für jeden Berechtigten exklusiv. D.h., niemand anderes als der betreffende Berechtigte darf diesen Zugang nutzen.
- 5.5 Der Berechtigte verpflichtet sich, seine Zugangsdaten niemandem mitzuteilen oder zugänglich zu machen. Der Berechtigte verpflichtet sich ebenfalls, Ausdrucke oder digitale Daten niemandem zu überlassen oder zugänglich zu machen.
- 5.6 Eine Institution, die Mitglied beim VSS ist, verpflichtet sich, mittels geeigneter Massnahmen wie zum Beispiel Erlass von Weisungen oder Abschluss von Vereinbarungen sicherzustellen, dass jeder Berechtigte seine Zugangsdaten niemandem mitteilt oder zugänglich macht und vor dem Zugriff anderer Personen schützt und dass jeder Berechtigte Ausdrucke und digitale Daten niemandem überlässt oder zugänglich macht.

6. Urheberrecht

Die vom VSS abgegebenen Dokumente sind urheberrechtlich geschützt. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung sowie die elektronische oder mit anderen Mitteln erfolgte vollständige oder teilweise Verbreitung oder Weitergabe (sei dies auf elektronischen Datenträgern, per Datenübermittlung, in Papierform oder auf irgendeine andere Weise) wie auch das Zugänglichmachen von abgespeicherten Daten für andere Personen als den Berechtigten selbst ist untersagt.

7. Einstellung der Leistungen durch den VSS

Der VSS ist berechtigt, die im Online-Shop angebotenen Leistungen jederzeit aus rechtlichen, wirtschaftlichen oder sonstigen betrieblichen Gründen einzustellen. Im Falle einer solchen Einstellung hat der VSS die bereits bezahlten Einzelprodukte pro rata temporis zurückzuerstatten. Darüber hinaus gehende Ansprüche stehen dem Kunden aufgrund der Einstellung des Dienstes nicht zu.

5. Modalités de l'accès aux documents en version digitale

- 5.1 Pour permettre l'utilisation de produits digitaux, la VSS octroie à chaque employé ayant un droit d'accès (cf. ch. 3.3) et à chaque client (ci-après «personne autorisée») un accès protégé par mot de passe aux documents correspondants du Shop Online.
- 5.2 Pour pouvoir utiliser le recueil des normes et publications en version digitale le numéro de téléphone portable de chaque personne autorisée doit être communiqué à la VSS.
- 5.3 Le nom d'utilisateur et l'accès protégé par mot de passe sont octroyés individuellement pour chaque personne autorisée et non pas par exemple pour l'ensemble d'une entreprise.
- 5.4 Le droit d'accès aux documents en version digitale est octroyé en exclusivité à chaque personne autorisée, ce qui signifie que nul autre que la personne autorisée associée à l'accès n'a le droit d'utiliser l'accès.
- 5.5 La personne autorisée s'engage à ne pas communiquer ses données d'accès ni à les rendre accessibles à des tiers. Elle s'engage également à ne pas transmettre ni rendre accessibles à des tiers les imprimés ou les données digitales.
- 5.6 Les institutions membres de la VSS s'engagent par ailleurs, en ayant recours à des mesures adaptées telles que la promulgation de consignes ou la conclusion d'accords, à garantir que toute personne autorisée s'abstiendra de communiquer ses données d'accès ou de les rendre accessibles à des tiers et qu'elle les protégera de tout accès par des tiers. Elles veilleront aussi à ce que toute personne autorisée renonce à transmettre et rendre accessibles à des tiers des imprimés ou des données digitales.

6. Droits d'auteur

Les documents soumis par la VSS sont protégés par les droits d'auteur. La reproduction intégrale ou partielle ainsi que la diffusion ou la transmission complète ou partielle effectuée par voie électronique ou autre (que ce soit sur des supports de données électroniques, par transfert de données, sous forme imprimée ou tout autre mode) ainsi que la mise à disposition de données sauvegardées à d'autres personnes que la personne autorisée sont strictement interdites.

7. Arrêt du service par la VSS

La VSS se réserve le droit d'interrompre à tout moment les services proposés dans le Shop Online, que ce soit pour des motifs d'ordre juridique, économique opérationnel ou autre. Dans un tel cas, la VSS rembourse au pro rata temporis les prestations interrompues. Le client ne pourra faire valoir aucune prétention allant au-delà en raison de l'interruption du service.

8. Verfügbarkeit der digitalen Produkte

Obwohl der VSS alles daran setzt, eine hohe Verfügbarkeit der digitalen Produkte anbieten zu können, kann eine permanente, lückenlose Verfügbarkeit nicht garantiert werden.

9. Haftung

Der VSS haftet nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit. Der VSS haftet nicht für Schäden, die eine Hilfsperson in Ausübung ihrer Verrichtungen verursacht. Die Haftung des VSS für indirekte Schäden ist, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen. Der VSS haftet weder für die Aktualität noch für die Richtigkeit oder die Vollständigkeit der Daten in den Normenwerken oder deren Nutzbarkeit für einen bestimmten Zweck. Der VSS übernimmt im Weiteren keine Haftung für Störungen in der Erreichbarkeit seiner Webseite und der Verfügbarkeit der digitalen Dokumente, soweit diese nicht auf vorsätzlichem oder grobfahrlässigem Verhalten des VSS beruhen.

10. Rückgaberecht

- 10.1 Der Kunde hat bei Bestellung von Waren in digitaler oder in gedruckter Version kein Rückgaberecht.
- 10.2 Bei wesentlichen Mängeln oder der Lieferung eines falschen Produktes veranlasst der VSS einen kostenlosen Umtausch.

11. Datenschutz

Für die Bearbeitung von Aufträgen speichert der VSS die vollständige Anschrift, die E-Mail-Adresse und die Mobiltelefonnummer des Kunden sowie der zugriffsberechtigten Personen. Der VSS darf diese Daten zu statistischen Zwecken auswerten. Der VSS gibt diese Daten nicht an Dritte weiter. Kunden können jederzeit Auskunft über die vom VSS über sie gespeicherten persönlichen Daten und gegebenenfalls deren Berichtigung oder Löschung verlangen.

12. Gerichtsstand und anwendbares Recht

Ausschliesslicher Gerichtsstand für alle sich aus oder in Zusammenhang mit dem Vertrag zwischen dem VSS und dem Kunden ergebenden Auseinandersetzungen ist Zürich. Vorbehalten bleiben abweichende zwingende Gerichtsstände des Bundesrechts. Der Vertrag untersteht ausschliesslich schweizerischem materiellem Recht.

8. Disponibilité des produits en version digitale

Bien que la VSS mette tout en œuvre pour assurer une haute disponibilité de l'offre de produits en version digitale, il est impossible de garantir une disponibilité sans faille et permanente.

9. Responsabilité

La responsabilité de la VSS est uniquement engagée en cas de préjudice causé intentionnellement ou par négligence grossière. La responsabilité de la VSS n'est pas engagée pour des dommages causés par un auxiliaire dans l'exercice de ses tâches. La responsabilité de la VSS pour des dommages indirects est exclue, dans les limites légales. La responsabilité de la VSS n'est engagée ni pour l'actualité, l'exactitude ou l'exhaustivité des données figurant dans le recueil des normes, ni pour leur pertinence à des fins spécifiques. La VSS n'endosse par ailleurs aucune responsabilité pour les perturbations au niveau de l'accessibilité à son site Web et de la disponibilité des documents en version digitale, à moins qu'elles ne résultent d'actes intentionnels ou de négligence grossière de la part de la VSS.

10. Droit de retour

- 10.1 Le client ne bénéficie d'aucun droit de retour pour les marchandises en version digitale ou en version imprimée.
- 10.2 En cas de défauts essentiels ou de livraison du mauvais produit, la VSS procèdera à l'échange gratuit.

11. Protection des données

Dans le cadre du traitement des commandes, la VSS enregistre l'adresse complète, l'adresse e-mail et le numéro de téléphone portable du client et des personnes autorisées. La VSS a le droit d'exploiter ces données à des fins statistiques. La VSS s'engage à ne pas transmettre ces données à des tiers. Le client peut à tout moment demander des informations sur les données personnelles enregistrées par la VSS à son sujet et, le cas échéant, demander que ces données soient corrigées ou supprimées.

12. For juridique et droit applicable

Le for juridique exclusif pour l'ensemble des litiges résultant du contrat entre la VSS et le client est Zurich. Demeurent réservés d'autres fors juridiques obligatoires découlant du droit fédéral. Ce contrat est exclusivement assujéti au droit matériel suisse.

13. Verschiedenes

- 13.1 Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vorgesehen ist, bedarf eine Änderung oder Ergänzung der vertraglichen Vereinbarungen zwischen dem VSS und dem Kunden der Schriftform. Vorbehalten bleiben Preisanpassungen.
- 13.2 Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB aus irgendwelchen Gründen rechtswidrig, ungültig, unwirksam oder nicht durchsetzbar sein, so sind diese Bestimmungen in einer Weise anzupassen, dass sie den Absichten und den mutmasslichen Interessen der Parteien bestmöglich entsprechen. Die Gültigkeit, Rechtmässigkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen werden dadurch in keiner Weise betroffen oder beeinträchtigt.
- 13.3 Die Vereinbarungen zwischen dem VSS und dem Kunden oder jegliche Rechte, Ansprüche, Verpflichtungen oder Aufgaben aus dem Vertragsverhältnis dürfen von keiner Partei ohne vorherige schriftliche Zustimmung der anderen Partei abgetreten oder übertragen werden.

13. Divers

- 13.1 Sauf convention contraire expresse, toute modification ou complément des accords contractuels entre la VSS et le client doit impérativement être effectués par écrit. Demeurent réservés les ajustements de prix.
- 13.2 Si certaines dispositions spécifiques des présentes CG devenaient pour une raison quelconque illégales, invalides, caduques ou inexécutaires, lesdites dispositions devront être modifiées pour correspondre au mieux aux objectifs et intérêts présumés des parties. La validité, la légalité et le caractère exécutoire des autres dispositions n'en seront nullement affectés ou restreints.
- 13.3 Les accords entre la VSS et le client ou l'ensemble des droits, prétentions, devoirs ou tâches découlant de la relation contractuelle ne pourront être cédés ou transférés par aucune des parties sans l'accord préalable écrit de l'autre partie.

B. Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Aus- und Weiterbildung

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) kommen bei jeder Schulung des VSS zur Anwendung, seien es Ausbildungen, Weiterbildungen, Tagungen, Seminare oder Workshops.

14. Zahlung des Schulungsgeldes

- 14.1. Nachdem der Kunde sich für eine Schulung angemeldet hat, erhält er vom VSS eine Rechnung, die gleichzeitig als Teilnahmebestätigung dient. Der dort aufgeführte Zahlungstermin ist verbindlich. Die Anmeldung verpflichtet zur Zahlung des Schulungsgeldes. Das Nichtbezahlen des Schulungsgeldes gilt nicht als Abmeldung.

15. Rabatte

- 15.1. Die Einzelmitglieder, die freien Einzelmitglieder, die Studierenden Einzelmitglieder, die Veteranen und die Ehrenmitglieder des VSS haben ein Anrecht auf die in der Schulungsdokumentation angegebenen Rabatte.
Die Identifikation der Begünstigten erfolgt
- durch die Mitgliedsnummer

16. Organisation

- 16.1. Aus organisatorischen Gründen behält sich der VSS das Recht vor, den Ort einer Schulung zu ändern, die Schulung zu vertagen oder ihre Dauer zu verkürzen:
- Wird die Schulung an einem anderen Ort durchgeführt, erfolgt keine Entschädigung
 - Bei einer Verkürzung der Schulungsdauer wird eine anteilige Rückerstattung der Gebühren gewährt
 - Kann die Schulung wegen zu geringer Zahl von Teilnehmenden nicht durchgeführt werden, wird das gesamte Schulgeld zurückerstattet

17. Annullierung der Anmeldung

- 17.1. Wenn der Kunde seine Anmeldung vor Beginn der Schulung annullieren möchte, gelten die folgenden Bedingungen:
- Bis 21 Kalendertage vor Schulungsbeginn wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF 100.– in Rechnung gestellt
 - Ab 20 Kalendertage bis einen Tag vor Schulungsbeginn werden 80% des Gesamtbetrages in Rechnung gestellt
 - Nach Schulungsbeginn wird der Gesamtbetrag in Rechnung gestellt
- 17.2. Schulungsbeiträge unter CHF 100.– werden in keinem Fall zurückerstattet.

B. Conditions générales pour la formation et formation continue

Ces conditions générales (CG) sont applicables à toute formation de la VSS, qu'il s'agisse de formations, de formations continues, de journées techniques, de séminaires ou de workshops.

14. Paiement des formations

- 14.1. Suite à son inscription à une formation, le client reçoit de la VSS une facture qui lui servira de confirmation de participation. Le délai de paiement indiqué est impératif. L'inscription oblige à payer la formation. Le non-paiement de la formation ne sera pas considéré comme une annulation de l'inscription.

15. Rabais

- 15.1. Les membres individuels, les membres individuels libres, les membres individuels étudiants, les vétérans et les membres d'honneur de la VSS ont droit aux rabais annoncés sur la documentation des formations.
L'identification des bénéficiaires a lieu:
- par le numéro de membre

16. Organisation

- 16.1. Pour des raisons d'organisation, la VSS se réserve le droit de déplacer le lieu du déroulement des formations, d'en réduire la durée ou de les ajourner:
- En cas de déplacement du lieu d'une formation, aucune indemnisation ne sera accordée
 - En cas de réduction de la durée de la formation, un remboursement proportionnel de l'écologie sera effectué
 - En cas d'annulation de la formation en raison du nombre insuffisant de participants, l'ensemble des frais sera remboursé

17. Annulation de l'inscription

- 17.1. Si le client souhaite annuler son inscription avant le début de la formation, les dispositions suivantes s'appliquent:
- Jusqu'à 21 jours civils avant le début de la formation: un montant de CHF 100.– sera facturé pour frais de gestion
 - A partir de 20 jours civils et jusqu'à un jour avant le début de la formation: 80% du montant total sera facturé
 - Après le début de la formation, le montant total sera facturé
- 17.2. Pour les formations dont le coût est inférieur à CHF 100.–, aucun montant ne sera remboursé.

18. Abwesenheiten

Bei Abwesenheiten können weder die Schulungsgebühren zurückerstattet noch Schulungstage nachgeholt werden.

19. Schulungsbestätigung

Auf Wunsch des Kunden und unter der Bedingung, dass mindestens 80% der Schulung besucht wurde, stellt der VSS eine Schulungsbestätigung aus und trägt die Schulung im «Bildungs-Pass» des Schweizerischen Verbandes für Weiterbildung (SVEB) ein. Die Schulung darf jedoch nicht mehr als ein Jahr zurückliegen.

Zürich, 15. Februar 2022

18. Absences

En cas d'absences, aucun remboursement ni rattrapage des jours de formation manqués n'est possible.

19. Attestation de formation

Sur demande du client et à condition qu'il ait suivi au minimum 80% de la formation, la VSS établira une attestation et l'inscrira dans le Livret de formation de la Fédération suisse pour la formation continue (FSEA). Il faudra toutefois que la formation remonte à moins d'un an.

Zurich, 15 février 2022